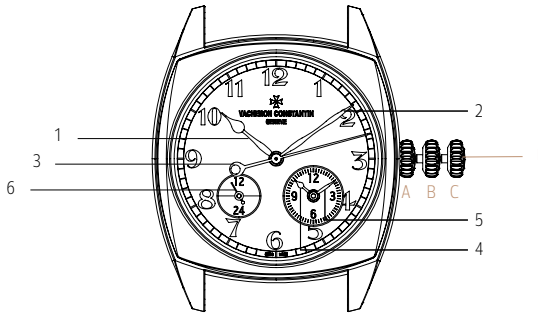




VACHERON CONSTANTIN

GENÈVE

MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC SECOND FUSEAU HORAIRE



1. Aiguille des heures de l'heure locale
2. Aiguille des minutes de l'heure locale
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille des heures de l'heure de référence
5. Aiguille des minutes de l'heure de référence
6. Aiguille de 24 heures (jour / nuit) de l'heure de référence

I. | Couronne de remontage et de mise à l'heure

La montre à double fuseaux horaires permet l'affichage simultané de deux heures différentes. La montre possède un affichage principal indiquant l'heure locale au centre du cadran (1 et 2) et un sous cadran à 4 heures, indiquant l'heure de référence (lieu du domicile) (4 et 5). Lorsque la fonction double fuseau horaire n'est pas utilisée, les deux aiguilles des heures (1 et 4) peuvent être synchronisées et évoluent en même temps.

L'heure de référence de la montre est l'heure du domicile, c'est-à-dire l'heure du lieu de résidence habituel.

NOTA : Commencer par régler l'heure du domicile en position C puis régler l'heure locale en position B.

Instructions de réglage

Remontage et réglage de l'heure :

La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper trois positions A, B et C.

A : Plaquée contre la boîte, position de remontage.

C'est la position normale au porté, celle qui garantit la meilleure étanchéité.

Si la montre n'a pas été portée pendant un certain temps, la remonter par une vingtaine de rotations de la couronne (I). Il est inutile de remonter à fond une montre automatique qui va être portée. Il n'y a pas de blocage de la couronne (I) en fin de remontage, il n'y a donc aucun risque d'endommager le mécanisme.

B : Position de réglage de l'heure locale.

En voyage, pour régler l'heure locale, tirer la couronne (I) en position B, puis la tourner. L'aiguille des heures de l'heure locale (1) est avancée ou reculée selon le sens de rotation.

L'aiguille des secondes (3), les aiguilles des heures, des minutes et de 24 heures de l'heure de référence (4, 5 et 6) ne sont pas influencées et restent synchronisées sur l'heure de référence.

Étapes de préréglage :

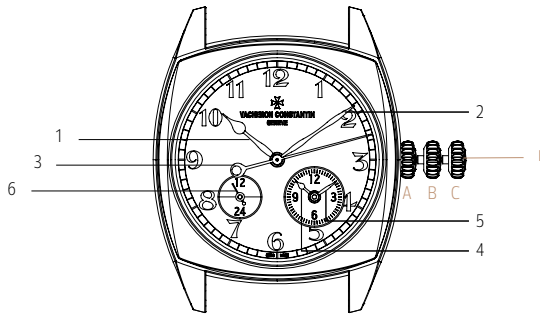
Tirer la couronne (I) en position B. Déplacez l'aiguille des heures (1) jusqu'à ce que les aiguilles des heures (1 et 4) soient synchronisées.

C : Position de mise à l'heure de référence.

C'est l'heure du domicile, c'est-à-dire l'heure du lieu de résidence. Tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage des heures et des minutes de l'heure de référence (4 et 5) et des heures et des minutes de l'heure locale (1 et 2). Veiller à ce que l'aiguille de 24 heures (6) soit en accord avec la bonne plage horaire de l'heure de référence (du domicile). Repousser ensuite la couronne (I) dans la position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

Étanchéité

L'étanchéité de la montre est testée pour une pression de 3 bars.



SELF-WOUND WATCH WITH SECOND TIME ZONE

1. Local time hour hand
2. Local time minute hand
3. Seconds hand
4. Reference time hour hand
5. Reference time minute hand
6. Reference time 24-hour hand (day/night)

I. I Winding and time-setting crown

The dual time-zone watch can simultaneously display two different times. The watch has a main display that indicates the local time in the centre of the dial (1 and 2) and a sub-dial at 4 o'clock that indicates the reference time (home time) (4 and 5).

When the dual time-zone function is not in use, the two hour hands (1 and 4) can be synchronised to move at the same time.

The reference time of the watch is the home time, i.e. the time at the normal place of residence.

NOTE: Start by setting the home time in position C, then set the local time in position B.

Setting instructions

Winding and time-setting:

The winding and time-setting crown (I) can be placed in three positions: A, B and C.

A: Pushed down against the case, winding position.

This is the normal position when the watch is being worn and guarantees the best water-resistance.

If the watch has not been worn for some time, wind it by rotating the winding and time-setting crown (I) around twenty times. It is unnecessary to fully wind a self-wound watch that is going to be worn. The winding and time-setting crown (I) will not be locked at the end of the winding cycle; the mechanism therefore cannot be damaged.

B: Position for setting the local time.

When travelling, to set the watch to local time, pull out the winding and time-setting crown (I) to position B then turn it. The local time hour hand (1) will move forwards or backwards depending on the direction of rotation.

The seconds hand (3), and the hour, minute and 24-hour hands of the reference time (4, 5 and 6) are unaffected and remain synchronised on the reference time.

Instructions for pre-setting:

Pull the winding and time-setting crown (I) out to position B.

Move the local time hour hand (1) until both hour hands (1 and 4) are synchronised.

C: Position for setting the reference time.

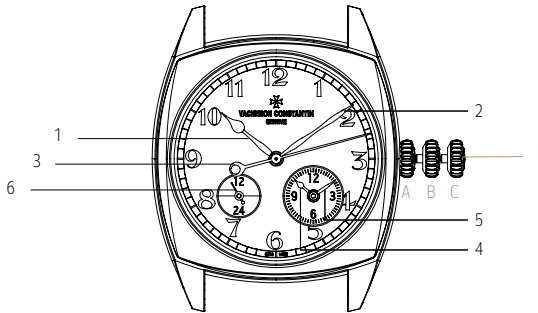
This is the home time, i.e. the time at the place of residence.

When pulled out to this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) sets the hours and minutes of the reference time (4 and 5) and the hours and minutes of the local time (1 and 2). Ensure that the 24-hour hand (6) is in accordance with the correct time window in the reference (home) time. Then push the winding and time-setting crown (I) back to position A to ensure the watch's water-resistance.

Water-resistance

The water-resistance of the watch has been tested at a pressure of 3 bar.

UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND ZWEITER ZEITZONE



1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Stundenzeiger der zweiten Zeitzone
5. Minutenzeiger der zweiten Zeitzone
6. 24-Stunden-Zeiger (Tag/Nacht)

I. I | Krone für Aufzug und Zeiteinstellung

Anleitung für die Einstellung

Aufzug und Zeiteinstellung:

Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A, B oder C befinden.

A: Gegen das Gehäuse gedrückt: Aufzugsposition.

Dies ist die normale Trageposition, in der die maximale Dichtigkeit gewährleistet ist.

Wurde die Uhr eine Zeit lang nicht getragen, muss sie mit etwa 20 Drehungen der Krone (I) aufgezogen werden. Es ist nicht nötig, die Uhr vollständig aufzuziehen, wenn sie anschließend getragen wird. Nach dem vollständigen Aufziehen des Werks wird die Krone (I) nicht blockiert; es besteht daher keine Gefahr, den Mechanismus zu beschädigen.

B: Position für die Einstellung der zweiten Zeitzone.

Um auf einer Reise die Lokalzeit einzustellen, Krone (I) in Position B ziehen und drehen. Der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone (4) und der 24-Stunden-Zeiger (Tag/Nacht) (6) rücken je nach Drehrichtung vor oder zurück.

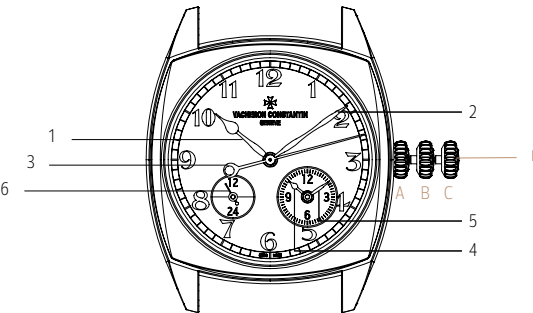
Der Stundenzeiger (1), der Minutenzeiger (2) und der Minutenzeiger der zweiten Zeitzone (5) werden davon nicht beeinflusst und bleiben mit Ihrer Referenzzeit synchronisiert.

C: Position Zeiteinstellung.

Wird die Krone (I) in diese Position herausgezogen, bleibt die Uhr stehen (Sekundenstopp). Um die genaue Zeit einzustellen, Krone (I) dann in Position C ziehen, wenn der Sekundenzeiger (3) 12 Uhr erreicht, und Krone (I) drehen, bis die Zeiger die gewünschte Zeit anzeigen. Dadurch werden folgende Zeiger bewegt: Stundenzeiger (1), Minutenzeiger (2), Stundenzeiger der zweiten Zeitzone (4), Minutenzeiger der zweiten Zeitzone (5) und 24-Stunden-Zeiger (Tag/Nacht) (6). Anschließend Krone (I) wieder in Position A drücken, damit die Uhr wieder läuft.

Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit der Uhr ist bis zu einem Druck von 3 bar geprüft.



OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON SECONDO FUSO ORARIO

1. Lancetta delle ore dell'ora locale
2. Lancetta dei minuti dell'ora locale
3. Lancetta dei secondi
4. Lancetta delle ore dell'ora di riferimento
5. Lancetta dei minuti dell'ora di riferimento
6. Lancetta delle 24 ore (giorno/notte) dell'ora di riferimento

I. I Corona di carica e di messa all'ora

L'orologio a doppio fuso orario permette di visualizzare contemporaneamente due ore differenti. L'orologio presenta un'indicazione principale con l'ora locale al centro del quadrante (1 e 2) e un sotto quadrante alle ore 4 che indica l'ora di riferimento (luogo di residenza) (4 e 5).

Quando la funzione del doppio fuso orario non è necessaria, le due lancette delle ore (1 e 4) possono essere sincronizzate. In tal caso, si muovono contemporaneamente.

L'ora di riferimento dell'orologio è l'ora del domicilio abituale, ossia del luogo in cui si risiede normalmente.

NOTA: Regolare innanzitutto l'ora di riferimento portando la corona in posizione C, poi regolare l'ora locale portando la corona in posizione B.

Istruzioni di regolazione

Carica e regolazione dell'ora:

La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare tre posizioni: A, B e C.

A: Premuta contro la cassa, posizione di ricarica.

È la posizione normale quando l'orologio viene indossato e garantisce l'impermeabilità migliore.

Se l'orologio non è stato indossato per un certo tempo, ricaricarlo ruotando la corona di carica e di messa all'ora (I) una ventina di volte. Non occorre ricaricare completamente un orologio automatico che sarà indossato. Non c'è alcun blocco della corona di carica e di messa all'ora (I) quando la ricarica è completa, pertanto non sussiste alcun rischio di danneggiare il meccanismo.

B: Posizione di regolazione dell'ora locale.

In viaggio, per regolare l'ora locale, sollevare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B poi ruotarla. La lancetta delle ore dell'ora locale (1) si sposta in avanti o indietro a seconda del senso di rotazione.

La lancetta dei secondi (3), le lancette delle ore, dei minuti e delle 24 ore dell'ora di riferimento (4, 5 e 6) non sono influenzate e restano sincronizzate sull'ora di riferimento.

Fasi di pre-regolazione:

Portare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B.

Ruotare la lancetta delle ore (1) fino a sincronizzare le lancette delle ore (1 e 4).

C: Posizione di regolazione dell'ora di riferimento.

È l'ora del domicilio abituale, ossia del luogo in cui si risiede normalmente.

Tirata in questa posizione, la corona di carica e di messa all'ora (I) permette, mediante una rotazione, di regolare le ore e i minuti dell'ora di riferimento (4 e 5), e le ore e i minuti dell'ora locale (1 e 2).

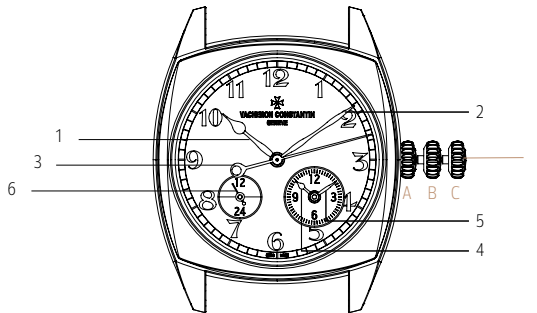
Assicurarsi che la lancetta delle 24 ore (6) rifletta l'effettiva fascia oraria del luogo di residenza.

Quindi premere nuovamente la corona di carica e messa all'ora (I) in posizione A in modo da garantire l'impermeabilità dell'orologio.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è testata per resistere a una pressione di 3 bar.

RELOJ AUTOMÁTICO CON SEGUNDO HUSO HORARIO



1. Aguja de las horas de la hora local
2. Aguja de los minutos de la hora local
3. Segundero
4. Aguja de las horas de la hora de referencia
5. Aguja de los minutos de la hora de referencia
6. Aguja de 24 horas (día/noche) de la hora de referencia

I. I Corona de armado y ajuste de la hora

El reloj con dos husos horarios permite la indicación simultánea de dos horas distintas. El reloj está dotado de una indicación principal que indica la hora local en el centro de la esfera (1 y 2) y de una subesfera situada a las 4 horas que indica la hora de referencia (lugar de domicilio) (4 y 5).

Cuando no se utiliza la función de segundo huso horario, las dos agujas de las horas (1 y 4) pueden estar sincronizadas y se mueven al mismo tiempo.

La hora de referencia del reloj es la del domicilio, es decir, la hora del lugar de residencia habitual.

OBSERVACIÓN: comience ajustando la hora del domicilio en la posición C y ajuste después la hora local en la posición B.

Instrucciones de ajuste

Armado y ajuste de la hora:

La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene tres posiciones: A, B y C.

A: Introducida contra la caja, posición de armado.

Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor estanqueidad.

Si el reloj no se ha llevado puesto durante un cierto tiempo, debe darle cuerda girando unas veinte veces la corona de armado y ajuste de la hora (I). No es necesario dar cuerda completa a un reloj automático que se va a llevar puesto en la muñeca. La corona de armado y ajuste de la hora (I) no se bloquea cuando se termina de dar cuerda al reloj y, por lo tanto, no existe ningún riesgo de dañar el mecanismo.

B: Posición de ajuste de la hora local.

Para poner el reloj en la hora local cuando está de viaje, tire de la corona (I) hasta la posición B y después gírela. La aguja de las horas de la hora local (1) avanzará o retrocederá según la dirección de rotación.

Esta operación no afecta al segundero (3), a las agujas de las horas, de los minutos y de las 24 horas de la hora de referencia (4, 5 y 6), las cuales permanecen sincronizadas en su hora de referencia.

Pasos de preajuste:

Extraiga la corona (I) hasta la posición B.

Desplace la aguja de las horas (1) hasta que las agujas de las horas (1 y 4) estén sincronizadas.

C: Posición de ajuste de la hora de referencia.

La hora de referencia es la hora del domicilio, es decir, la hora del lugar de residencia habitual.

Extraída en esta posición, la corona (I) permite, girándola, ajustar las horas y los minutos de la hora de referencia (4 y 5) y las horas y los minutos de la hora local (1 y 2).

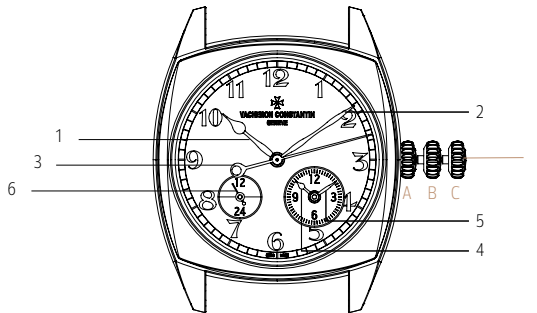
Asegúrese de que la aguja de 24 horas (6) corresponda al huso horario de la hora de referencia (del domicilio).

Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

Estanqueidad

La estanqueidad del reloj ha sido probada para una presión de 3 bares.

RELÓGIO AUTOMÁTICO COM SEGUNDO FUSO HORÁRIO



1. Ponteiro das horas da hora local
2. Ponteiro dos minutos da hora local
3. Ponteiro dos segundos
4. Ponteiro das horas da hora de referência
5. Ponteiro dos minutos da hora de referência
6. Ponteiro de 24 horas (dia/noite) da hora de referência

I. I Coroa de corda e de acerto da hora

O relógio com dois fusos horários permite a visualização simultânea de duas horas diferentes. O relógio possui um indicador principal que indica a hora local no centro do mostrador (1 e 2) e um submostrador que indica a hora de referência (local de residência) (4 e 5).

Quando a função de duplo fuso horário não for utilizada, os dois ponteiros das horas (1 e 4) podem ser sincronizados e evoluem ao mesmo tempo.

A hora de referência do relógio é a hora do local onde se encontra, ou seja, a hora do seu local de residência ou de trabalho habitual.

NOTA: Começar por acertar a hora de residência para a posição C e depois a hora local para a posição B.

Instruções para a regulação

Dar corda e acerto da hora:

A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem três posições: A, B e C.

A: Encostada à caixa: posição de dar corda.

É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor proteção contra a água.

Se o relógio não tiver sido usado durante algum tempo, é preciso dar-lhe corda rodando umas vinte vezes a coroa de corda e de acerto da hora (I). Não é preciso dar a corda toda a um relógio automático que vai ser usado. Não há bloqueio da coroa de corda e de acerto da hora (I) no fim da corda, pelo que não há risco de danificação do mecanismo.

B: Posição de acerto da hora local.

Em viagem, para acertar a hora local, puxar a coroa (I) para a posição B e em seguida rodá-la. O ponteiro das horas locais (1) é avançado ou recuado consoante o sentido de rotação.

O ponteiro dos segundos (3), das horas, dos minutos e das 24 horas da hora de referência (4, 5 e 6) não são afetados e mantêm-se sincronizados com a hora de referência.

Etapa de pré-regulagem:

Puxar a coroa (I) para a posição B. Deslocar o ponteiro das horas (1) até os ponteiros das horas (1 e 4) ficarem sincronizados.

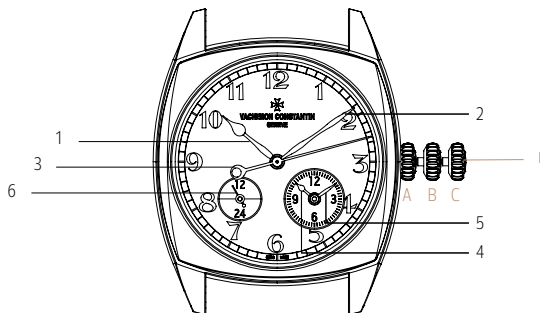
C: Posição de acerto da hora de referência.

Trata-se da hora da sua residência, ou seja, a hora do seu local de residência. Puxada para esta posição, a coroa (I) permite, ao rodá-la, o acerto das horas e dos minutos da hora de referência (4 e 5), e das horas e dos minutos da hora local (1 e 2). Certifique-se que o ponteiro das 24 horas (6) esteja na faixa horária correta da hora de referência (de residência). Em seguida, empurrar a coroa (I) para a posição A para garantir a estanquidade do relógio.

Resistência à água

A resistência do relógio à água é testada para a pressão de 3 bar.

ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И ИНДИКАЦИЕЙ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА



1. Часовая стрелка местного времени
2. Минутная стрелка местного времени
3. Секундная стрелка
4. Часовая стрелка эталонного времени
5. Минутная стрелка эталонного времени
6. Стрелка указателя 24 часов (день/ночь) эталонного времени

I. I Головка завода и установки времени

Часы с индикацией второго часового пояса могут показывать время сразу в двух часовых поясах. Местное время указывают две центральные стрелки (1 и 2), а эталонное (домашнее) время указывают стрелки малого циферблата у отметки «4 часа» (4 и 5).

Если индикация второго часового пояса не используется, работа часовых стрелок (1 и 4) может быть синхронизирована, чтобы показывать одинаковое время.

Под эталонным временем понимается домашнее время – время в месте постоянного проживания.

ПРИМЕЧАНИЕ: начинать с настройки домашнего времени в положении С, затем настроить местное время в положении В.

Инструкции по настройке

Завод и установка времени

Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение А, В и С.

А: Положение для завода часов, головка прижата к корпусу.

Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее наилучшую водонепроницаемость.

Если часами некоторое время не пользовались, их следует завести вращением головки завода и установки времени (I) примерно на двадцать оборотов. Нет необходимости заводить часы с автоподзаводом полностью, если предполагается их ношение. По окончании операции завода головки завода и установки времени (I) не блокируется, что исключает риск повреждения механизма.

В: Положение для установки местного времени.

Во время путешествия на часах можно установить местное время вращением головки завода и установки времени (I), вытянутой в положение В. Часовая стрелка местного времени (1) переводится вперед или назад в зависимости от направления вращения.

Показания секундной стрелки (3), часовой и минутной стрелок и стрелки указателя 24 часов эталонного часового пояса (4, 5 и 6) не меняются и остаются синхронизированы со временем эталонного часового пояса.

Этапы предварительной настройки

Вытянуть головку завода и установки времени (I) в положение В. Установить часовую стрелку (1) таким образом, чтобы синхронизировать работу обеих часовых стрелок (1 и 4).

С: Положение для установки эталонного времени.

Речь идет о домашнем времени – времени в месте постоянного проживания.

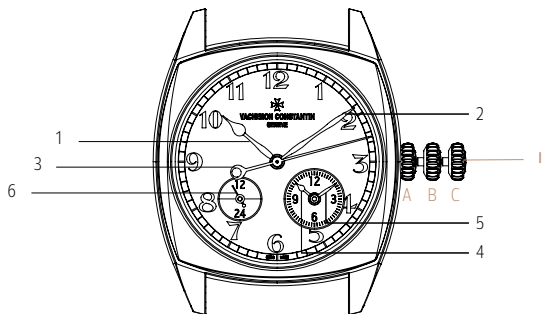
Настройку часовой и минутной стрелок эталонного времени (4 и 5) и часовой и минутной стрелок местного времени (1 и 2) можно выполнить, вытянув головку завода и установки времени (I) в это положение и поворачивая ее.

Следить за правильным положением стрелки указателя 24 часов (6) по отношению к эталонному (домашнему) времени. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение А для обеспечения водонепроницаемости часов.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов проверена под давлением 3 бар.

自动上链腕表配备两地时间



1. 本地时区时针
2. 本地时区分针
3. 秒针
4. 参考时区时针
5. 参考时区分针
6. 参考时区24小时指针（日/夜）

I. I 上链和时间调校表冠

配备两地时间的腕表可同时显示两个时区的时间。主表盘中央 (1 和 2) 可显示本地时间, 另有 4 点钟位置的副表盘可显示参考时间 (常住地, 4 和 5)。

在不使用两地时间功能时, 两个时针 (1 和 4) 可同步运行指示时间。

腕表的参考时间即常住地时间, 也就是惯常住所的时间。

注意事项: 请先在位置 C 设置常住地时间, 随后在位置 B 设置本地时间。

调校说明

上链和时间调校:

上链和时间调校表冠 (I) 可处于 A、B 和 C 三个位置。

A: 推回至表壳, 上链位置。

这是佩戴腕表时表冠的正常位置, 可以确保腕表达至最佳的防水功能。

如果有段时间未佩戴腕表, 旋转上链和时间调校表冠 (I) 20 多圈为其上链。如果即将佩戴自动腕表, 则无需上满链。上满链时, 上链和时间调校表冠 (I) 不会被卡紧, 因此不会损坏机械结构。

B: 调校本地时间的位置。

旅行时, 若需设置当地时间, 将表冠 (I) 拉至位置 B 并加以转动。根据转动的方向, 本地时区时针 (1) 就会前进或后退。

秒针 (3)、时针、分针和参考时区 24 小时指针 (4、5 和 6) 不会因表冠转动而受影响, 将保持参考时区原本的时间同步运行。

调预约校步骤:

将表冠 (I) 拉至位置 B。调节时针 (1) 直至时针 (1 和 4) 达到同步运行。

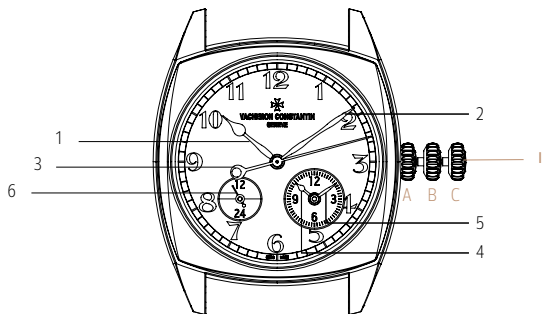
C: 调校时间的位置。

此时为常住地时间, 也就是惯常住所的时间。将表冠 (I) 拉至此位置, 即可旋转来调校参考时区的时针和分针 (4 和 5), 以及本地时区时针和分针 (1 和 2)。请确保 24 小时指针 (6) 对应参考时区 (常住地) 正确时段。然后将表冠 (I) 推回至位置 A, 以确保腕表的防水性能。

防水功能

腕表的防水功能已通过 3 巴大气压下的测试。

兩地時間 自動上鏈腕錶



1. 本地時區時針
2. 本地時區分針
3. 秒針
4. 參考時區時針
5. 參考時區分針
6. 參考時區24小時指針（日／夜）

I. | 上鏈和時間調校錶冠

配備兩地時間的腕錶可同時顯示兩個時區的時間。主錶盤中央（1 和 2）可顯示本地時間，另有 4 點鐘位置的副錶盤可顯示參考時間（常住地，4 和 5）。

在不使用兩地時間功能時，兩個時針（1 和 4）可同步運行指示時間。

腕錶的參考時間即常住地時間，也就是慣常住所的時間。

注意事項：請先在位置 C 設置常住地時間，隨後在位置 B 設置本地時間。

調校說明

上鏈和時間調校：

上鏈和時間調校錶冠 (I) 可處於 A、B 和 C 三個位置。

A：推回至錶殼，上鏈位置。

這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

如果有段時間未佩戴腕錶，旋轉上鏈和時間調校錶冠 (I) 20 多圈為其上鏈。如果即將佩戴自動腕錶，則無需上滿鏈。上滿鏈時，上鏈和時間調校錶冠 (I) 不會被卡緊，因此不會損壞機械結構。

B：調校本地時間的位置。

旅行時，若需設置當地時間，將錶冠 (I) 拉至位置 B 並加以轉動。根據轉動的方向，本地時區時針 (1) 就會前進或後退。

秒針 (3)、時針、分針和參考時區 24 小時指針 (4、5 和 6) 不會因錶冠轉動而受影響，將保持參考時區原本的時間同步運行。

預調校步驟：

將錶冠 (I) 拉至位置 B。調節時針 (1) 直至時針 (1 和 4) 達到同步運行。

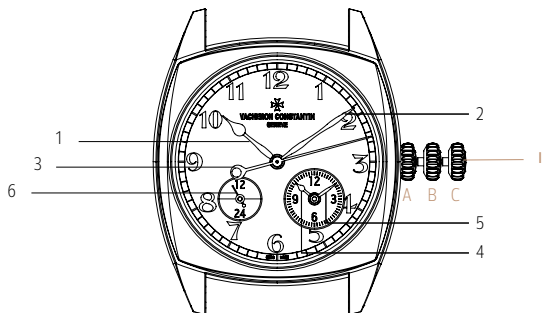
C：調校時間的位置。

此時為常住地時間，也就是慣常住所的時間。將錶冠 (I) 拉至此位置，即可旋轉來調校參考時區的時針和分針 (4 和 5)，以及本地時區時針和分針 (1 和 2)。請確保 24 小時指針 (6) 對應參考時區（常住地）正確時段。然後將錶冠 (I) 推回至位置 A，以確保腕錶的防水性能。

防水功能

腕錶的防水功能已通過 3 巴大氣壓下的測試。

自動巻き, セカンドタイムゾーン



1. ローカルタイムの時針
2. ローカルタイムの分針
3. 秒針
4. リファレンスタイムの時針
5. リファレンスタイムの分針
6. リファレンスタイムの24時間
(デイ/ナイト)表示針

I. I 巻上げと時刻調整のリユーズ

デュアルタイムウォッチは2つの異なる時刻を同時に表示します。ダイヤルのセンターにはローカルタイム(1と2)、ダイヤルの4時位置にはリファレンスタイム(ホームタイム)(4と5)を表示します。

デュアルタイム機能を使わない時には、2本の時針(1と4)は完全に連動します。

リファレンスタイム(ホームタイム)は、居住地の時刻を指します。

ご注意:まずポジションCで居住地の時刻を合わせ、その後ポジションBでローカルタイムを調整します。

調整の方法

巻上げと時刻調整:

巻上げと時刻調整のリューズ(I)には3つのポジションA、B、Cがあります。

A: ケースに押し込んだ巻上げのポジション

着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。ウォッチをしばらくの間使用しなかった場合は、巻上げと時刻調整のリューズ(I)を20回ほど回して巻き上げて下さい。自動巻きウォッチを着ける場合は、最後まで巻き上げる必要はありません。巻上げと時刻調整のリューズ(I)は巻き上げの最後にブロックしませんので、メカニズムを損傷する恐れはありません。

B: ローカルタイム調整のポジション

旅行中、現地時間に合わせるには、巻上げと時刻調整のリューズ(I)をポジションBに引き出して回します。ローカルタイムの時針(1)は、進めることも戻すこともできます。

秒針(3)、そしてリファレンスタイムの時針、分針、24時間表示針(4、5、6)は、これに影響されずリファレンス時刻と連動しています。

調整をする前に:

リューズ(I)をポジションBに引き出します。

時針(1と4)が連動するまで、時針(1)を動かします。

C: リファレンスタイム調整のポジション

リファレンスタイム(ホームタイム)は、居住地の時刻を指します。リューズ(I)をこのポジションに引き出し、リファレンスタイムの時と分(4と5)、およびローカルタイムの時と分(1と2)を調節します。24時間表示針(6)が、リファレンスタイム(ホームタイム)の時間帯(デイ/ナイト)に合っていることを確認してください。その後、リューズ(I)をポジションAに戻して防水性を保証してください。

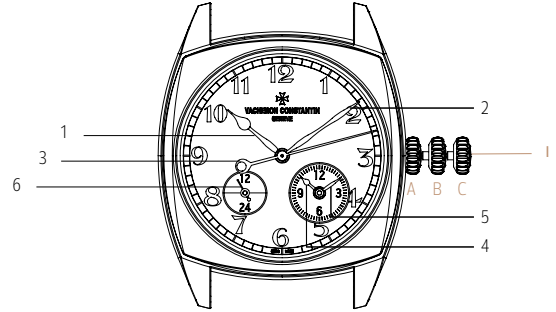
防水性

ウォッチの防水性は3気圧でテストされています。

ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع المنطقة الزمنية الثانية

1. عقرب الساعات للتوقيت المحلي
2. عقرب الدقائق للتوقيت المحلي
3. عقرب الثواني
4. عقرب الساعة المرجعية
5. عقرب الدقائق للتوقيت المرجعي
6. عقرب 24 ساعة (النهار/الليل) المرتبط بالتوقيت المرجعي

أ. | تاج التعبئة وضبط الوقت



تسمح ساعة التوقيت المزدوج بعرض توقيتين مختلفين في آن واحد. في وسط الساعة عقربان للساعات: عقرب يشير إلى التوقيت المحلي (1 و2) وعقرب فرعي في موضع الساعة 4 يشير إلى التوقيت المرجعي (مكان السكن المعتاد) (4 و5).

عندما لا يتم استخدام وظيفة المنطقة الزمنية المزدوجة، فإن عقربا الساعات (1 و4) يتزامنان ويتنقلان معاً في نفس الوقت. الوقت المرجعي للساعة هو الوقت في الموطن أي وقت مكان السكن أو العمل المعتاد.

ملاحظة: ابدأ بضبط توقيت محل السكن في الوضع C، ثم اضبط توقيت الساعة المحلية في الوضع B.

تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت:

يمكن أن يأخذ تاج التعبئة وضبط الوقت ثلاثة أوضاع A و B و C.

A: عندما يكون التاج ملتصقاً بالعلبة، يكون في وضع التعبئة. وهذا وضع الارتداء الطبيعي، الذي يضمن للساعة أفضل مقاومة للماء. وعندما تكون الساعة متروكة لفترة من الزمن دون ارتداء، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (A) عشرين دورة. من غير المجدي تعبئة ساعة أوتوماتيكية للآخر إذا كان يراد ارتداؤها. لكن لا يوجد ما يصد تاج التعبئة وضبط الوقت (A) في نهاية التعبئة، لذلك لا خوف من أن تتضرر الآلية من مواصلة التعبئة.

B: وضع ضبط التوقيت المحلي.

عند السفر، ولضبط الوقت على التوقيت المحلي لجهة الوصول، اسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (A) بعد حله إلى الوضع B ثم أدره. يتقدم عقرب التوقيت المحلي (4) أو يتأخر، حسب اتجاه الدوران. ولا يتأثر عقرب الثواني (3) وعقارب الساعات والدقائق وعقرب 24 ساعة التوقيت المرجعي (4 و5 و6) بذلك يظلوا متزامنين مع التوقيت المرجعي.

مراحل ما قبل الضبط:

إسحب تاج التعبئة وضبط الوقت (A) إلى الوضع B. انقل عقربي الساعات (1) حتى يتزامن عقربي الساعات (1 و4) معا.

C: وضع ضبط التوقيت المرجعي.

التوقيت المرجعي هو توقيت مقر الإقامة أي مكان السكن المعتاد. عندما يكون تاج التعبئة وضبط الوقت (A) مسحوباً إلى هذا الوضع، يمكنك عند إدارة التاج، ضبط ساعات ودقائق التوقيت المرجعي (4 و5) وساعات ودقائق التوقيت المحلي (1 و2). تأكد من أن وضع عقرب 24 ساعة (6) على نفس توقيت التوقيت المرجعي (مقر الإقامة).

ثم اضغط على التاج (A) معيداً إياه إلى الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

المقاومة للماء

اختُبرت مقاومة الساعة للماء تحت ضغط 3 بار.

www.vacheron-constantin.com